



— КОРОТКІ ВІСТІ —

Четвер, 18 квітня, 1968

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН ДОМАГАЄТЬСЯ, щоб організація Доньки Американської Революції на своїй Конвенції у Вашингтоні зобов'язалася до цього, щоб змагатися до „рівності і до справедливості для всіх”. Президент переслав привіт цій консервативній організації американських жінок яка має 3,000 відділів в цій країні. У привіті Президент написав: „Ми дали урочисте приречення, що будемо берегти волі тих, які до нас звернуться про допомогу з чужих держав. Чи ми можемо менше робити для оборони волі і прав наших власних громадян?” Президент заявляє, що треба діяти зі співчуттям а не насильно, толерантно, а не з помстою, із виrozumінням, а не з ненавистю.

КРАПОВА АЕРОНАВТИКА І КОСМІЧНА Адміністрація повідомляє, що почалася праця в Кейп Кеннеді на Флориді, щоб підготувати лет трьох астронавтів, які у вересні цього року мають летіти довкола Землі, щоб випробувати ракету і космічний корабель Аполло, яким в 1969-му році американські астронавти мають летіти до Місяця. Цього року летітимуть астронавти капітан Волтер Шіпра, майор Дани Ейзель і цивільний астронавт Волтер Куянінгем. На цій площі не було жадної праці від 27-го січня 1967-го року, коли то згоріли були в космічному кораблі астронавти підполковники Вірджіл Гріссом і Едвард Г. Байт та командир Роджер Шеффі. Ця катастрофа опісля лет американців до Місяця.

ПОЛІЦІЯ ДОРАДЖУЄ власникам крамниць із біжутерією, алкогольними напоями, одягом та різними прикрасами на ніч забирати предмети із виставових вікон, щоб не приманювати можливих заворушників вивантажити шибки та грабувати ці товари. Поліція заявляє, що вона не наказує власникам крамниць забирати на ніч товари із вистав, але люди повинні знати, що краще не давати нагоди до злочину, бо в заворушеннях брали участь молоді злочинці у віці 16-ох до 19-ох років, які в першу чергу вибивали ті шибки в крамницях, в яких бачили товари, що їх приманювали до себе.

КУРЕННЯ ЦИГАРОК значно зменшує силу рефлексів, як твердять два фармакологи професор Едвард Ф. Доміно і д-р Алана М. фон Бавмгартен з Мішгінгського університету. Вони досліджували 45 здорових студентів і ствердили, що рефлексія цих студентів зменшувалася на 67 відсотків 4 мінуті після того, як вони почали курити цигарки, що мають більшу кількість нікотину. Коли цигарки мали меншу кількість нікотину, то зменшення рефлексів було менше, а коли студенти курили цигарки без нікотину (з салати) — то не було жадного зменшення рефлексів. Рефлексія ці виникали внаслідок різкого поштовху коліна досліджуваного.

ГОЛОВНИЙ СОЛІСТОР ЗСА Ервін Н. Грісволд, промовляючи в Нью-Йорку, Луїзіана, заявив, що американський громадянин має моральне право не погоджуватися з деякими законами, але ніхто не має права не слухати законів, хоч може їх ухвалити за несправедливості. Грісволд, який є замісником головного прокуратора ЗСА, сказав, що то активно виступав проти законів, той повинен бути готовий на те, що буде заарештований. Головний солістор промовляв вперше, від коли в жовтні минулого року зайняв становище головного адвоката-оборонця урядових справ. Давніше він був деканом правничого факультету Гарвардського університету.

У СВІТІ

У МЮНХЕНІ ЗГІНУВ під час студентських заворушень кореспондент — фотограф від „Асошіейтед Пресс”. 32-річний німець Кляве Фрінге, що його вдарили в голову важким великим каменем. Канцлер Західної Німеччини Курт Георг Кішнгер і голова соціалістичної студентської організації Карль Дітріх Вольф, яка улаштовувала ту й інші демонстрації в різних містах Західної Німеччини, висловили жаль з приводу того вбивства. Поліція заявила, що є на сліди вбивця.

ТАЙСЬКИЙ (СІЯМСЬКИЙ) ПРЕМ'ЄР ТАНОМ КІТ-ТАХОРН прибув 7 травня до Вашингтону з міністерством закордонних справ Таї Танахом Хоманом і групою інших тайських діячів. Тайський прем'єр проведе місяць поза своєю країною у подорожі до Японії, Америки, Австралії, Голландії і Бразилії.

КОЛИШНИЙ ГРЕЦЬКИЙ ПРЕМ'ЄР ГЕОРГ ПАΠΑНДРЕУ ПРОГЛОСИВ заклик до держав світу, щоб вони — не втручаючись у внутрішні справи Греції — перевели дипломатичний і господарський бойкот теперішнього грецького уряду і таким чином допомогли до скінчення його. Панапандреу твердить, що 21 квітня ц. р. на Великий день за старим стилем, будуть перші розмови „роз'яття грецького народу”, бо — мовляв — рік тому прийшов до влади теперішній уряд, який позбавив грецький народ всіх конститутивних свобод. 80-тилітній Панапандреу зузів перепачкувати свій заклик з дому, в якому перебував під хатнім арештом.

ЧЕСЬКИЙ АРХІЄПІСКОП ФРАНТИШЕК ТОМАШЕК ЗАЯВИВ, що вневдовзі прибув до Праги представник Ватикану для розмов з новим провідом ЧСР задля унормування чесько-ватиканських взаємин. Чеський католицький архієпископ висловив переконання, що в Чехії привернено свободу „не тільки людям, але й Богові”. Одинокий чеський кардинал Йосиф Беран був довгі роки в'язаний, опісля дозволено йому переїхати до Риму без права повороту: не об'єднаний в ЧСР 8 єпископів і 1.500 душпастирських становів.

СТІННІ ГАЗЕТИ У ПЕННІПГ ПОВІДОМИЛИ про бої війська з „контр-революціонерами” в різних частинах краю. В провінції Шензі згинуло 12 квітня ц. р. 70 осіб, а понад 100 було ранених.

ПОРДАНСЬКИЙ КОРОЛЬ ГУСЕЛН РОЗІЗДІТЬ по арабських країнах, стараючись дістати згоду на нову арабську конференцію „на вершині”: без згоди між арабськими лідерами Йорданія не може сподіватися успішної допомоги від них проти Ізраїлю, ані теж не може без згоди з їхнього боку переговорювати з Ізраїлем про мир. Гусейн був уже в Кувейті і в Іраку та поїде до короля Фейсала до Савді Аравії.

НАПІВНИЦІЙ СУД У МОСКВІ ВІДКЛИКВІ відіклик, що його зголосять чотири засуджені московські інтелектуали. Із них Юрій Галансков дістав був засуд на 7 років в'язниці, Александер Гінсбург на 5 років, Алексей Добровольський на 2 роки, а Вера Ляшкова на рік. Суд над ними був пародією справедливості, як усі суди в СССР.

ЗСА заспокоюють альянтів щодо своєї дальшої політики в Азії

Гонолюлю. — Президент Джансон перевів у середу 17 квітня наради в цьому місті на Гавайських островах з президентом Південної Кореї Чунг Гі Парком. Падення Корея є одним із найважливіших та найпоширеніших союзників Америки на противі комуністичному фронті та, між іншим, вислала до Південного В'єтнаму кругло 40 тисяч свого першорядного війська. Чунг Гі Парк був — за твердженням преси — невдоволений, що американці не переводили самі, без участі представників Південної Кореї розмови з комуністичними північними корейцями в справі скопленого отими комуністами корабля „Публо”, як також висловлювали невдоволення, що Америка занадто слабо реагує на провокаційні акти терору й саботажу, що їх Північна Корея переводить на території Південної Кореї. Щоб заспокоїти південно-корейських лідерів — їздив туди, як спеціальний відпоручник Президента — кол. заступник секретаря оборони Сайрус Венс. Цей останній брав участь у нарадах Джансона з Чунг Гі Парком, як той, що буде делегатом американського Уряду для переговорів з представниками Північного В'єтнаму. Ті заповіджені переговори в справі замирення у В'єтнамі також хвилюють південних корейців, як і інших південно-азійських і далекосхідних лідерів, які лякаються, щоб Америка не змагала до миру у В'єтнамі „за всяку ціну”, із шкодою для свободи Південного В'єтнаму та інших країн Південної Азії й Далекого Сходу.

Чунг Гі Парк заявив журналістам у Гонолюлю, що мирові переговори з Північним В'єтнамом повинні досягнути те саме, до чого змагала війна проти Північного В'єтнаму, а саме, щоб позбутися комуністичної агресії у Південному В'єтнамі та запевнити „тривалий мир і незалежність” для південно-в'єтнамського народу, з гарантією, що він зможе вільно сам вирішувати свою долю. Президент Джансон розмовляв з Чунг Гі Парком вранці в середу, опісля мав із ним та своїми і південно-корейськими представниками „діловий обід” і продовжував наради після полудня. Негайно після тих нарад президент Л. Б. Джансон мав відлітати назад до Вашингтону.

В дусі заспокоювання занепокоєних американських союзників промовляли у Вашингтоні державний секретар Дін Ракс на конвенції Американського Товариства газетних редакторів, та Юджин Ростов, державний підсекретар для політичних справ, на радіо-панелі. Дін Ракс перестеріг Північний В'єтам, щоб він не застряг у ропагандистській кампанії проти Америки та щоб фальшиво не інтерпретував американської мирової пропозиції. Америка — заявив державний секретар — не прийме фальшивки миру за дійсний мир. Знову ж Юджин Ростов заявив, що Америка ні в якому разі не заверне до ізоляціонізму і тому помилується всі ті, які вбачають у бажанні Америки замирення у В'єтнамі — відступ на позиції ізоляціонізму.

Редактори передбачають номінацію Гомфрі і Ніксона

Вашингтон. — Асошіейтед Прес перевела опитування на річній Конвенції Американського Товариства Чаписних Редакторів і ствердила, що більшість редакторів передбачає, що демократи найменшею кандидата на президента віце-президента Гюберта Г. Гомфрі, а республіканці колишнього віце-президента Річарда М. Ніксона. Гомфрі це не повідомлення про свою кандидатуру, але він дстав два рази більше голосів, як сенатор Роберт Ф. Кеннеді, який вже веде правничу кампанію. Цікаве, що сенатор демократ із Міннесоти Юджин Мек-

Карті не дістав ані голосу в цьому опитуванні, хоч він вже давно веде правничу кампанію і виграє правничі в Нью-Гемпширі. Гомфрі дістав 46 голосів, Кеннеді — 20, президент Джансон — 4, МекКарті — 0, нерішені — 10. З республіканських кандидатів Ніксон дістав 62 голоси, губернатор Нью-Йорку Нелсон А. Рокефеллер — 14, губернатор Каліфорнії Ріген — 2, нерішені 2. Редактори думають, що Гомфрі переможе, як той кандидат, який обороняє програму теперішнього Уряду, і як кандидат, якого підтримув зорганізована робітництво і південні стеїти.

ЕфБІАй оскаржує Голта у змові на життя д-ра Кінга

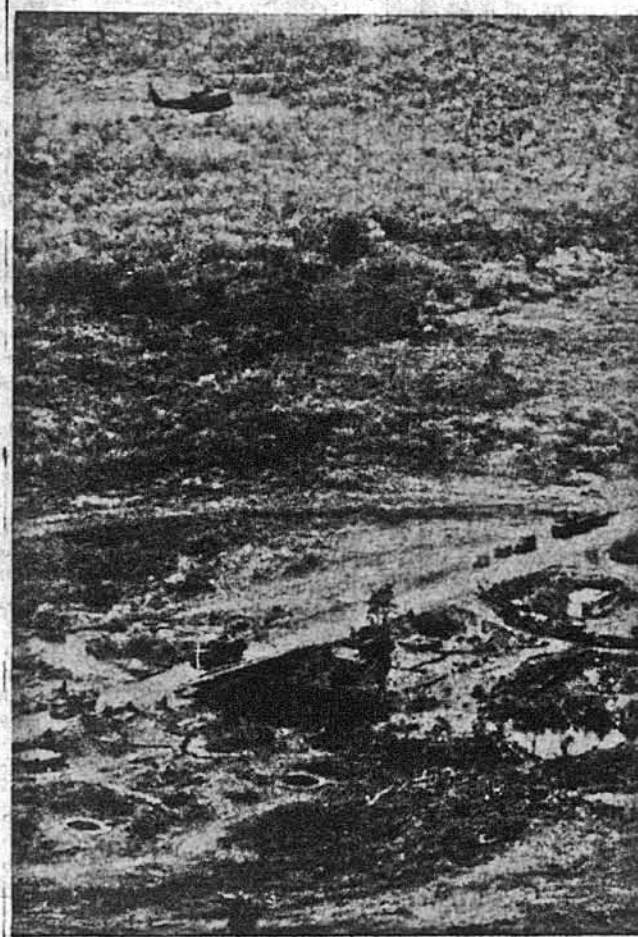
Вашингтон. — Федеральне Бюро Інвестиції 17-го квітня видало потвердження про те, що втікач Ерік Старво Голт оскаржений у змові на життя д-ра Мартіна Лютера Кінга. Вбивця д-ра Кінга ЕфБІАй опублікувало дві фотографії Голта, але особи, які бачили вбивця, як він втікав автомат після злочину, твердять, що вбивця виглядав не так, як опубліковані фото. Згідно з даними ЕфБІАй Голт послуговався ще прізвиськами Джана Вілларда і Гарві Ломаєра. Віллардом називався той чоловік, який замешкав був в готелі напроти того мотелю, в якому затримався був д-р Кінг. Той чоловік втік після вбивства д-ра Кінга, Арештування злочинця натрапляє на труднощі. Поліція давніше твердила, що злочин був ділом однієї особи, тепер вона заявляє, що це була змова

принаймні двох осіб. Зараз після вбивства сподівається, що злочинець буде незабаром заарештований.

ПОНАД 10.000 ДОЛЯРІВ НА ФКУ ВІД КУПЦІВ З НЬО ЙОРКУ

Нью-Йорк. — Як уже інформовано, 17 березня ц. р. СУКІП в Нью-Йорку відбув свої Річні Збори та при цій нагоді започаткував в Метрополі нову збіркову акцію на ФКУ. До нині члени СУКІП склали на ФКУ суму в 10.450 доларів (крім раніше переданих 2.550 дол.). Збіркова акція між членами цієї організації продовжується до кінця квітня. В дні 5 травня СУКІП уряджує своє Традиційне Спільне Свячене. Під час цієї імпрези буде передано Екзекутивні Фонди Катедри Українознавства повну збрану квоту. СУКІП постійно запрошує на Традиційне Свячене, крім своїх членів і родин, також представників інших громадських організацій Метрополі.

ШЛЯХ ПОЧЕРЕЗ ДЖУНГЛЮ



Американські військові інженери проклали шлях „число 9” по через джунглі в північній частині Південного В'єтнаму, який використано для наступу 1-ої Кавалерійської (Рухомолетуської) дивізії задля зліквідування облоги Кесаню. На світлий бачимо валку військових вантажних авт на шляху ч. 9, при чому військовий гелікоптер стежить, чи ворог не зробив якої засідки.

Шукання за місцем для мирових розмов іде впарі з дальшою війною

Об'єднані Нації. — Генеральний секретар Об'єднаних Націй У Тант запропонував у розмові з американським амбасадором в ОН Артуром Голдбергом Париж „та інші можливі міста” як місце для американсько-північно-в'єтнамських розмов. Не відомо, як до цієї пропозиції поставляться північні в'єтнамці, які покищо наполягають, щоб ті розмови відбулися в Пномпені в Камбоджі, або у Варшаві в Польщі, закидуючи водночас Америці злу волю, що вона обидва ті міста відкидає. Голова сенатської Комісії закордонних справ Дж. В. Фулбрайт висловився за Варшаву, але з американського боку підкреслюють, що у Варшаві нема дипломатичної репрезентації Південної Кореї, ані Південного В'єтнаму ані обороняє програму теперішнього Уряду, і як кандидат, якого підтримув зорганізована робітництво і південні стеїти.

Латинські американські держави не виконали передбаченої програми

Ріо де Жайнеро, Бразилія. — Кореспонденти щоденника „Нью-Йорк Таймс” перевели опитування в справі здійснення тієї програми, яку склали були рік тому представники латинських американських держав на конференції, яка відбулася в Пунте-дель-Есте в Уругваї 14-го квітня 1967. На цій конференції були представники всіх американських держав, крім Канади, Куби, Барбадосу, Джамайки і Болівії. Там схвалено політичний економіку, здоров'я громадян, та піднести освіту ширшого мас населення. З цієї ширшої програми мало що здійснено в порівнянні з тим, що планувалося. Президент Джансон це вірно окреслив, коли написав, що впродовж одного року „ми навчилися розуміти слова старозавітного Еклезіаста, який пише, що хто збільшує мудрість, той одночасно і збільшує скорботу”. Економічний і соціальний розвиток — це завдання не на короткий час, а на довгі роки, — пише президент Джансон. Головною ціллю конференції в Пунта-дель-Есте було започаткувати спільний ринок американських латинських держав, який мав би бути вповні зреалізований в 1935-му році. Майже нічого не зроблено в цій ділянці.

ВЕЛИКОДНІ ВИДАННЯ „СВОБОДИ”

З нагоди Великодня за григоріанським календарем минулого тижня, „Свобода” з датою попередньої суботи, 13-го квітня, появилася разом з англомовним „Українським Тижневиком” у великодному оформленні. У понеділок, 15-го квітня, „Свобода” з датою чергового дня не появилася. Цього тижня, з нагоди Великодня за юліанським календарем, англомовний тижневик друкується в святковому оформленні разом з цим числом „Свободи”, а великодні видання щоденника появляться в подвійному об'ємі з датою суботи, 20-го квітня. Після того чергового видання „Свободи” друкуватиметься у вівторок з датою середи, 24-го квітня.

Верховний Совет СССР розглядав пропозиції про виправно-трудоі табори

Москва. — В першому тижні квітня у Кремлі розпочалась сесія так зв. „Верховної Ради і Ради Національностей” СССР, на яких були заслухані й обговорені проєкти різних „указів”. Советська преса, в тому й „Радянська Україна” з 13 квітня, повідомляла, напр., наступне: „Проект Указу, поданий комісією, суворого зобов'язує службових осіб у встановленні строки і по суті розглядає подані заяви, встановлює потрібний контроль за проходженням заяв і скарг трудящих, запроваджує адміністрації в ній і кримінальну відповідальність винних у тяганні бюрократизмі, в переслідуванні осіб, які подають скарги”. Проект цього „указу” був прийнятий, але „з врахуванням висловлених пропозицій і зауважень”... Одна з постанов безпосередньо стосується сучасних советських кадетів, як їх офіційно називають, „виправно-трудоіх закладів”. „Зокрема, зроблено пропозиції про підвищення ефективності умовно-достокового звільненні від покарання, про посилення боротьби з рецидивістами, зміцнення законності в діяльності виправно-трудоіх закладів. Президія заствердила положення про трудові колонії для неповнолітніх. Були розглянуті клопотання про помилування засуджених, а також заяви про прийняття в радянське громадянство та інші питання”. Можна припускати, що під тиском світової громадської думки і навіть членства деяких комуністичних партій, як канадійської, Москва вирішила піти на новий тактичний крок: винести постанову нібито про „зміцнення законності” в кадетках і тюрмах та достоково звільнити деяких ув'язнених, які караються там без провини.

В Советах знову засудили 17 осіб за змову проти режиму

Москва. — В Советському Союзі засуджено 17 осіб під закидом змови, що мала на цілі скинути теперішній комуністичний режим і встановити на його місце демократію із тісним пов'язанням з Церквою. Коло 60 російських інтелектуальців засудували „Російську Соціально-християнську унію для визволення народу”. Ту тайну організацію поліція виявила і їх членів внаслідок підкинутого минулого року. В першому тайному процесі засуджено осібно минулого року 4-ох лідерів цієї організації на в'язничні карні від 8-15 років, а з початком цього місяця скінчився в Ленінграді знову-же тайний процес проти 17-ох далішніх членів цієї організації з карами від одного до шістьох років. Наступний процес „в підготовці”. Та тайна організація буди-то була зорганізована за системою „трийок” із строкою компенсацією, в якій тільки одні трійки не знали нікого з-поза неї. Організація виготовляла власну політично-філософську платформу, побудовану на сполученні західної демократії із християнізмом, вірніше — російським православ'ям. Про всю цю історію — організацію, внаслідок чого П членів та тайні судові процеси — в советському радіо і пресі не було до цього часу ані слова. Оприлюднили П закордонні кореспонденти в СССР.

НА НАШІЙ, НЕ СВОЇЙ ЗЕМЛІ (Що пишуть комуністичні газети в Україні)

„ЧОМУ МОВЧАТЬ БАНДУРИ?”

Мовчать тому, що не можливо дістати десь струн... „Культура і Життя” з 14-го квітня, забуваючи про інші області України, писала про Херсонщину: „Як повідомив редакцію заступник управління культури Укркультторг А. Китаєв, українська кнотора „Укркультторг” обговорювала виступ газети, Херсонський базі Укркультторг дано вказівку вжити заходів для поставки в роздрібну торговельну мережу м. Нова Каховка струн для бандур”. Струни, здавалось б, рік дала від політики, але не в окупованій Україні.

РОЗМІРИ ПРИРОДНИХ РОДОВИЩ УКРАЇНИ

„Молодь України” з 7 квітня наваля наступні дані: „У надрах України сконцентровано 84 проценти марганцевих руд, 32 — залізних руд, 31 — коксівного та 16 — каменного вугілля, 17 — природного газу. Значна питома вага України і в загальносоюзних запасках титану, самородної сірки, ртуті, цирконію. Останнім часом геологи виявили перспективні прояви золота, алмазів, цинку, вивію. Але чи вистемиє їх промислове видобування, покажуть детальні дослідження”. Газета хвалиться тим, що понад 500 геологічних розвідників в УССР нагороджені сов. орденами...

КРИТИКУЮТЬ УКООНСПІЛКУ

„Уксопспілку” варто продумати питання удосконалення системи планування виробництва і реалізації власної продукції комбінатів, оплати праці їх трудящих. Адже завдання по виробництву та реалізації продукції харчування встановлюються в грошовому виразі, а заробітна

плата нараховується в залежності від виконання плану товарообороту”. Інформуючи про так зв. „комбінати” при удержавленні кооперації на Тернопільщині, де виготовляють свиней, ріжуть їх і випускають півфабрикати, „Радянська Україна” з 4 квітня розкривав й причини їх господарських неспіхів: „На перешкоді дальшому розвитку комбінатів стоїть брак оборотних коштів і банківських кредитів. На початок цього року дефіцит цих коштів досягав 184 тисяч карбованців”.

ДО 50-ЛІТТЯ ОЛЕСЯ ГОНЧАРА

З нагоди 50-ліття прозаїка Олеса Гончара, автора повістей і романів воєнних і повсюдних часів в Україні, написаних з талантом, але в дусі „соціалістичного реалізму”, в „Молоді України” з 3-го квітня надруковано велику статтю „Творчі магистрат письменника”. О. Гончар є першим секретарем Спілки Письменників УССР. Звичайно, з нагоди такої річниці в СССР прийнято давати якийсь „орден”, але О. Гончар його не дістав. Що ще більше кидаться у вічі: в статті названо багато творів О. Гончара, але не згадано про його найновіший роман під назвою „Собор”.

ДВІ ВЕЛИКОДНІ РАДІОПЕРЕДАЧІ В НЬО ЙОРКУ

Нью-Йорк. — Українська радіопрограма „Гомін України” передасть дві Великодні програми у суботу 20 квітня: о 8:15 до 8:45 ранку, як і щотижня, та додатково о 9 — 9:45 того ж вечора. Програму передає д-р Сидір Чарторийський з радіовиспівальні WIVD.

СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY

SVOBODA
UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For UNA members monthly 65¢.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Перемога в Кесані

Звільнення американського уфортифікованого табору в Кесані від комуністичної облоги в першому тижні квітня ц. р. проминуло в американській світовій пресі майже без відгуку, дармащо ще місяць тому вся та преса була повна алармуючих вістей, що ось Кесань перетвориться в "другий Дієнбієнфу", і вся його залага — 6.000 морських піхотинців — загине. Розгром американців у Кесані гучно заповідав північно-в'єтнамський пропагандистський апарат, який власне порівнював Кесань із Дієнбієнфу: тісно французькою фортецею, яку в'єтнамські комуністи у 1954 році облягали 55 днів і, здобувши та взявши там у полон коло 33.000 французьких воїнів, завадили тією перемогою такого морально-політичного удару Франції, що вона відмовилася від дальших воєнних дій і зреклася у Женевському договорі того ж року всієї своєї індокитайської колонії.

Переможець з-під Дієнбієнфу, комуністичний генерал Во Нгуєн Дзіяп, тепер військовий міністер в Ганой, керував також приготуваннями до наступу проти Кесаню. Його облога завершилася тоді, коли північно-в'єтнамські війська захопили один за одним гірські шпиль, що оточували кітловину Кесаню, і встановили на них свої артилерійські позиції, з яких панували над усією кітловиною. Крім того — комуністи зірвали 18 мостів, що линули Кесань з найближчої американської базою "Кемп Керролл". До цього пори, "монсун", допомогла комуністам в тій операції. На уфортифікований американський табір у Кесані впагло коло 200.000 гарматних стрілець, і воїни не мали змоги вижити із своїх земних схороніщ-бункирів. Ворожа протилежна артилерія не давала можливості приземлюватися літакам та гелікоптерам і харчі та амуніцію приходилося скидати до табору з парашутами — так само, як було колись в Дієнбієнфу. Острах за долю залози в Кесані був такий загальний і глибокий, що президент Джонсон зажадав від генералів, щоб вони на письмі заповіли його, що їй не загрожувє загибля.

А втім, військовий фактиці зразу звертали увагу на велику різницю між Дієнбієнфу з 1954 і Кесанем з 1968 року. Французи не мали бойового летунства і мали замало війська, щоб могли загрожувати облягаючим комуністичним військам з-позаду. Тим часом американське летунство пачує весь час в'єтнамської війни у повітряному просторі. Воно також вирішально вплинуло на поразку комуністів під Кесанем: хоч комуністи втегли в деяких пунктах довести свої загінгувати окопи на віддалі 10-ох ярдів від зовнішніх дотрихних аэстат табору, — масивне бомбардування з літаків вішувало масакру комуністичним військам. Якби вони перейшли б в масову атаку. До того ж вони опинилися б між двох вогнів, маючи позаду перстені великих американських і союзних військ. На облягаючі війська скинуто 80.000 тонн бомб — більше як за всю протилежну війну.

Ці два головні моменти склалися на те, що Ганой не зважився на довго і голодно заповідувану атаку проти Кесаню. 7-го квітня ц. р. 1-ша Кавалерійська (рухомолетувська) дивізія разом із з'єднаннями південно-в'єтнамських військ розпочала наступ з ціллю злізківувати облогу Кесаню. 450 гелікоптерів скидали парашутистів, які встановлювали шкоро нові випадки й артилерійські бази. Водночас летунство засипало ворога бомбами, а піхота прочинила єдину вузьку суходільну дорогу ч. 9 від мін і засілок. Такими скоєбисаними маневрами, що їх американські воєнні кореспонденти назвали революційною тактикою, пристосованою до партизанської тактики ворога та гористого і багнитоного терену, зфорсовано шлях, на промаршування якого сама піхота потребувала б місяць. Північно-в'єтнамське командування було настільки заскоєне тим наступом, що наказало негайний відступ: комуністичні війська відступили так швидко, що не мали часу і змоги забрати чи знищити зброю і різні припаси. Вони залишили десятки гармат, сотні скорострільів, тисячі гарматних стрілець і ракет; в одному місці американці знайшли 200 скринь сконденсованого молока...

Продовжуючи наступ, американці здобули всі довкільні гірські шпиль. Кесань перетворився в Дієнбієнфу — але для комуністів, а не для американців. Розвіявся німб "непереможного" генерала Дзіяпа. Комуністична преса, очевидно, промовчала ту прогру, наче б Кесаню ніколи не існувало. Але в Ганой зрозуміли, мабуть, що годі поважно, поминаючи демагогічну пропаганду, розраховувати на воєнну перемогу над Америкою. І це стало головною причиною раптової зміни щодо мирових пропозицій Джонсона.

МИР У В'ЄТНАМІ?

Після довгих підготовчих заходів Президент ЗСА проголосив, що бомбардування Північного В'єтнаму частинкою не припиняться і Америка очікує від Ганю відповідних кроків для початку переговорів про мир.

Спочатку Ганю мовчав, але пізніше прийшли відомості через неутрали джерела, що він готов розпочати переговори. Постало питання про місце, де вони мали б відбутися.

Ганю запропонував столицю Камбоджі і Польшу, але Вашингтон ту пропозицію відкинув, бо ті країни не є фактично неутральними і в свою чергу запропонували Індію, Індонезію, Вірму, Ляос або Швейцарію.

Москва довго мовчала в цій справі, але пізніше підтримала Ганю, заявляючи про необхідність припинення "американської агресії". Пейпінг категорично заявив, що "американських агресорів" треба бити, а не розмовляти з ними. Безперечно, для Пейпінгу немає значення, які страждання війна приносить для обох сторін.

Якби причини, що Ганю погодився на такі переговори і Москва підтримує його в цій справі?

Відповідей на це питання є кілька. Головна та, що ведення війни в Південному В'єтнамі в сучасних умовах зв'язане для Москви з великими витратами і на економіці СРСР відбивається досить сильно.

Біля 40-50 советських кораблів перевозять військові матеріали до Гайфонгу з Владивостоку та Одеси, звідки вони плвуть довкола Африки, до Єгипет, "заморожені" Суєзький канал після невдалої війни з Ізраїлем.

Советські військові матеріали мандрують з європейської частини СРСР та Уралу через Сибір єдиним і без того переобтяженим залізничним шляхом. Вантажні потяги потребують 10-15 днів, щоб дістатися до Владивостоку, частина потягів від Забайкальщини переходить до Манджуїї і далі втрачає понад два тижні, щоб переїхати Китай. Кілька потягів їдуть з ав. монгольським залізницею від м. Кяхта (Троїцькосавська) на Забайкальщині через Монголію до м. Калгану в північній частині Китаю. Цей останній шлях дуже непевний, бо залізниця ще в не закінченому стані.

Після закінчення війни Москва напевно не припинить постачання — очевидно, в значно меншій кількості — військових матеріалів Північному В'єтнаму, щоб затримати там свої впливи і допомагати вести саботажі та партизанку на території Південного В'єтнаму.

Що ж Ганю, то він так чи інакше війну поволі програв. Спонтанний наступ на південно-в'єтнамські міста під час воєнних свят-Тет закінчився повною поразкою. Генерал Дзіяп, очевидно, великої надії покладав на підтримку того наступу місцевим населенням, але цього не сталося.

Восиний к о р е спондент

МИ ВНЕ ЗНАЕМО! МИ ВНЕ ПРОЧИТАЛИ!

Людина — це звучить гордо! — вигукують колись М. Горький. І більшовицькі публіцисти частенько цей вислів повторюють. Але разом з тим, як в'єтнамці, ніде й ніколи не зневажав так людської гідності, не знецінював так людської одиниці, що позбавили творчі одиниці права незалежно мислити, а понавідствіліюнове суспільство перетворили на безправну отару. А коли хто потрапляє у їхній м'ясомлинок як "ворог", то тут уже людську одиницю "стирають на порох". А розмах засобів, що ними вони користуються для цього, у них якийсь такий: від катування, з супроводом "славовісної" московської лайки, заарештованих до іронічних лапок у трактуванні "буржуазних" та інших "немарксистських" науковців. Такі лапки вони застосовують, "доблюючи" ними кваліфікацію ("учений"), "професор" навіть таких вельетнів української науки як М. Грушевський, С. Єфремов та інші.

От і тепер, вихопивши з життя цілу когорту здібної, повної життєвої сили молоді (пересічно по 23-30 років, як свідчить В. Чорновіл), молоді вже "радянського" виховання (цей режим, як те мітологічне страхове, по-жирасе своїх власних дітей), аквотворивши їх в табори примусової праці та у в'язниці, вони, більшовики, у своїй пропаганді намагаються насамперед знецінити цих людей як таких.

В. Чорновіл у своїй передмові до збірки біографічних матеріалів та творів цих молодих письменників, науковців і мистців "Лихо з розуму" зазначає, що "з однієї високої трибуни було заявлено, що... заарештовано всього лише декількох злочинців, які не мають ніякого відношення до творчих (тобто казенних) — В. Ч. є спільник" (стор. 15). Він же пише й про те, що "невеличкий частини творчої інтелігенції прочитали документ, у якому наведено довільно вирвані із слідчих протоколів фрази, які повинні були підтвердити, що всі засуджені сприймають кару як справедливу реакцію на їхні злочини" (стор. 15).

І Чорновіл спростовує це не тільки наведеними в збірці даними та творами цих людей, а й самою назвою її "Лихо з розуму". Як в'єтнамці, "Лихо з розуму" — це український переклад загальної відомої сатиричної комедії російського письменника першої половини XIX ст. Трібосдова, що з неї черпали ідеї перші свідомі борці з тираниєю російських царів — декабристи, діячі, що поклали той рух за визволення єдиної, людської особистості, який більшовицькі перетворили на... його "діалектичний" протилежність.

Як в'єтнамці, "злочини" по-засуджуваних були тільки в тому, що вони вимагали здійснення конституційних прав українського народу, і тому вчителі приділили Наталю до 3-ої класи, звважаючи на її знання та на її вік. Як тепер їй придалося все те, чого так непомітно навчив її любий батько!

І ось перевелі Наталю від ласкавої кастелянши до доручу 3-ої класи, між нових товаришок.

Як Наталю різалися від них! Почасті вона сама ще дочувала, але ще в більшій мірі зауважали це всі вчителі, а особливо товаришки. Дочки священників із сільських парафій у ті часи вважалися дуже провинціальною свіді, рожеві в барвистих сукнях, здебільшого неграбиво пошитих містечково-кравчинено "на виріст", учеревках куплених на ярмарку також "на виріст", гладенько зачісані, з туго заплетеною косю, часами зб'єженою віночком круг горіш. Вони соромилися чужих людей і трималися тісним гуртком, до якого Наталю ніби зовсім не підходила.

Наталю була зовсім інша. Наталія мама, вихована свого часу полькою-шлях-

"Витязь революції"

Таким "витязем" назвав київський журнал "Україна" (ч. 49) Миколу Скрипника, який був учасником жовтневого перевороту в Петрограді, одним з найстаріших членів більшовицької партії, якого вислав Ленін в Україну в 1917 р. для побороєння Уряду УНР. На Донбасі і в Одесі Скрипник організував більшовицькі повстання, а з 1925 р. М. Скрипник став членом Політбюро ЦК К. П. (6)У, редагував київський "Комуніст", був членом АН УССР. Микола Скрипник був одним із промоторів українізації державного апарату в 20-их роках і добився того, що навіть у Казахстані відкривали школи з українською викладавкою мовою для місцевого українського населення, а в Україні московські "тяпкіни" — "ляпкіни" були змушені вивчати мову народу, хліб якого І. М. Скрипник вважав себе найбільшим значцем національного питання в СРСР. В той же час Сталін вважав себе найбільшим значцем національного питання і, очевидно, не терпів колишнього "учня" Леніна.

На початку 1930-их рр. — роки колективізації, терору проти селян, застлань і врешті штучно викликаного Московською голоду в Україні — розпочався і новий сталінський курс: замість "українізації" — русифікація неросійських народів. Микола Скрипник зазнав тоді такого удару, що наклав на себе руку.

Тепер київський журнал "Україна" в піднесеному тоні розповідає про самогубство Миколи Скрипника, оминаючи причини, які довели до такого наслідку, відже вони існують і тепер; у ще гострішій формі: "Життя М. О. Скрипника несподівано обірвалося 7 липня тридцять третього року. Його ім'я тривалий час несправедливо було забуто. Але пам'ять про нього жила. У вересні сорок першого року автор цих рядків з групою харківської молоді при обороні трамвайної лінії в передмісті Харкова. Вертаючись під вечір до міста, ми ліворуч шосе Харків-Белгород настріпили на невеличкє кладовище. На одному з мармурових обелісків прочитали: "Микола Олександрович Скрипник. 1872-1933". А під обеліском жарів вінок із живих айстр і чорнобривців. У Харкові тоді ніхто не жив з родичів Миколи Олександровича. Та хто-то там носив квіти на його могилу. Вони були тут і в мирний час, і в похмурі, суворі дні війни. Во витязі — не гінуть!"

Якщо Москва на сторінках київської преси "реабілітує" Миколу Скрипника, то єдиним реальним доказом цього могло б бути бодай часткове повернення прав української мови і культури на Україні. Все інше — пустопорожні слова. (ш)

Голос гитага

ЩЕ ПРО СЛАВКА І МАТІР

Пані Віра Дорожинська справді цікавою статтею відгукнулася на статтю пані Кушнір "Мати чужинка". Але вона повинна була поділити свій відгук на три частини, бо порушила цілий ряд соціологічних і психологічних явищ. Проблеми педагогічні та лінгвістичні, дуже важливі в цій ситуації, вона, однак, майже цілком попустила.

Наприклад, вона дуже оптимістично твердить, що "як-небудь, то це цілком вигадка, — він у цьому творчому розумінні — справжній німчук, у нього ніякого такого надбання немає. І знов таки "Малій" не згадав про те, що, проживши в таборах найкращі роки свого життя — аж сімнадцять років! — а на волі тільки п'ять неповних років, чи міг він багато зробити? Але й те, що зробив, як це видно з матеріалів, уміщених у збірці "Лихо з розуму", свідчить про неабияк його здібності.

Тут не місце аналізувати творчі здібності Караванського, Чорновіла та інших (крім трьох зазначених вище прізвищ, я більше не чув з радіо, вони відомі з інших джерел), але не можна заперечувати їхні ідеалістичні прагнення, невтомлену жагоду знання, шукання нових шляхів т в о р ч о сті (напр., маларська творчість мистця Заливаха), широго українського патріотизму, якого не залякали жорстокі терористичні умови "радянської" дійсності. Іхні, тепер (Закінчення на стор. 3-ій)

Поперше. Де ж він, "поправитися"? У школі? Ні, тут школи не вчать української мови, а вчать "школи українськознавства" — це одна лекція раз на тиждень, і то в багатьох місцевостях їх нема! Чи "поправитися" вдома? Ні. Коли він звикне говорити з батьками по-англійськи, то для нього буде зовсім неприродним раптом починати по-українськи. Зрештою, де знайде він час, коли, "підросте" і увійде в життя?

Подруге. Кожний підручник фонетичи виласир, як у дитинстві горляні дзичні м'яси набравши "звичку". Як вони швидко, у дорослому віці. Навряд чи зможе Славко, "поправитися", якщо не засвоїть вивихи хоч, домашнього порядку" слів у розмові з батьками.

Треба тільки прочитати книжечку І. Коласки "Епокейшен в Совет Юкреїні", щоб здати собі справу з того, що не можемо говорити дитині про нарід і козаків і героїчність минуле, коли є небезпека зникнення української мови з лиця землі, а з нею і ідентичності нашого народу. Цю книжечку справді мусить прочитати кожна українська мати!

Марта Бабич-Трофименко
Вільнотон, Дел.

Ольга Приходько

ПРАДІ ІЛІЯ
Частина четверта

НАТАЛІЯ

(18)

Кам'янецький пансіон

Дівочий пансіон Подільської спархії містився у великому будинку за високими мурами, осторонь за містом, при битому шляху на Проскурів. Це була стара триповерхова будова, що постала ще за часів польського панування. Багатий та могутній католицький орден Святих поставив цю розлогу будову для своїх колець. Праве її крило було заряджене як костіол, середній корпус — як школа, а в лівому крилі містилася адміністрація.

Будинок справляв повнуре враження: всередині цілий ліябрінт довгих, вузьких коридорів, розбірається незорієнтований людині було не

До цього пансіону привіз о. Благовинний Блізницький Наталю. Довго довів її і стукав, поки відчинилася вузька фіртка у великій брамі і старий, кремезний дідуган в облязлом військовому мундурі заявив, що тепер ваканція, кастелярія починає і прийому нема. Але о. Блізницький сказав, що має справу до начальника пансіону від Єпархії, і дідуган показав, куди мають вони йти.

Начальниця, що не стара і дуже приємна дама, недавню призначена з Петербургу, уважно вислухала пан-отця, ласкаво глянула на Наталю і сказала, що, хоч, наука ще не почалася, з огляду на такий виключний випадок, вона постарастя про цю дівчинку.

— Ах, беднос дітя, мы здесь о ней позаботимся! — додала вона зворушенням голосом.

Отець Блізницький поспішав у своїх справах, отже подякував начальницю, попросився з Наталею і відійшов, а Наталю залишилися сама за високими мурами,

серед чужого, чужого оточення...

Начальниця, яка з першого погляду сподобала собі цю гарненьку дівчинку, приїстала її тимчасово у кастелянши, що мала донечку приблизно однакового з Наталею віку. Це дуже допомогло Наталі в перші дні освоїтися.

Нова товаришка оповідала Наталі про школу, про вчителів, про товаришок, водила її з собою в парк і в сад, — де саме достигли сливки, і дівчатка сідали десь під деревом, їли сливки та балакали про всяку всячину. Себто балакала більше товаришка, а Наталю слухала, але серце її болісно стискалось за домом, за матю, за братком, а також від страху перед невідомим майбутнім, перед цими мурами, які лякали вразливу дівчинку. Чулася вона тут, як у неволі.

А вночі не могла спати і тишню плакала в подушку. Але минав день за днем, і Наталю поамалу звикала до цього чужого світу.

Коли розпочалася наука, вчителі приділили Наталю до 3-ої класи, звважаючи на її знання та на її вік. Як тепер їй придалося все те, чого так непомітно навчив її любий батько!

І ось перевелі Наталю від ласкавої кастелянши до доручу 3-ої класи, між нових товаришок.

Як Наталю різалися від них! Почасті вона сама ще дочувала, але ще в більшій мірі зауважали це всі вчителі, а особливо товаришки. Дочки священників із сільських парафій у ті часи вважалися дуже провинціальною свіді, рожеві в барвистих сукнях, здебільшого неграбиво пошитих містечково-кравчинено "на виріст", учеревках куплених на ярмарку також "на виріст", гладенько зачісані, з туго заплетеною косю, часами зб'єженою віночком круг горіш. Вони соромилися чужих людей і трималися тісним гуртком, до якого Наталю ніби зовсім не підходила.

Наталю була зовсім інша. Наталія мама, вихована свого часу полькою-шлях-

тянкою, була перейнята думкою польської культури, отже старалася і своїх домочайовувати в тих формах, як у поведінці, так по можливості і в зовнішньому вигляді. Вона мала змогу гарно одягати своїх донечок, бо хука Дерсевича містилася в глухому закутку біля волинських лісів і болот, за тими лісами була Австрія, і тими лісами ходили контрабандисти-пачкарі, переносили різні luksusові речі для заможних польських панів. А через знайомих жидів доставляли ті речі й до Дерсевичів.

Тож уже з малих літ носила дівчатка шнуровані корсети, щоб мали тоненькі стрункі постави, цювочера мамо або вірна служниця Настя закручували їй волосся на спеціальні котушки, щоб трималося гарними льонами. Дівчатка не сміли бігати босими, щоб не розхляпувати ніжок, не сміли ходити на сонці без капелюшків, щоб не засмагалися. Не сміли їсти грубих страп, щоб мати ніжний колір обличчя. Взагалі мусіли пам'я-

тати про безліч усяких дрібниць, яких не вільно робити добре вихованим панночкам. Панночка створена для окраси життя, для вітхи та радості свого оточення, отже мусить бути завжди гарною, одягати своїх донечок, бо хука Дерсевича містилася в глухому закутку біля волинських лісів і болот, за тими лісами була Австрія, і тими лісами ходили контрабандисти-пачкарі, переносили різні luksusові речі для заможних польських панів. А через знайомих жидів доставляли ті речі й до Дерсевичів.

Тож уже з малих літ носила дівчатка шнуровані корсети, щоб мали тоненькі стрункі постави, цювочера мамо або вірна служниця Настя закручували їй волосся на спеціальні котушки, щоб трималося гарними льонами. Дівчатка не сміли бігати босими, щоб не розхляпувати ніжок, не сміли ходити на сонці без капелюшків, щоб не засмагалися. Не сміли їсти грубих страп, щоб мати ніжний колір обличчя. Взагалі мусіли пам'я-

тати про безліч усяких дрібниць, яких не вільно робити добре вихованим панночкам. Панночка створена для окраси життя, для вітхи та радості свого оточення, отже мусить бути завжди гарною, одягати своїх донечок, бо хука Дерсевича містилася в глухому закутку біля волинських лісів і болот, за тими лісами була Австрія, і тими лісами ходили контрабандисти-пачкарі, переносили різні luksusові речі для заможних польських панів. А через знайомих жидів доставляли ті речі й до Дерсевичів.

**ПОТРІВНО
ЛІНОТИПІСТА**
ДО ДРУКАРНІ "СВОБОДИ"
Платня після умови. Додаткові умови праці,
беніфіти.

Зголошуватись:
СВОБОДА
83 GRAND STREET JERSEY CITY, N.J. 07303
або телефонувати:
HE 4-0237 з Нью-Йорку ВА 7-4125

"КОВБАСНИК АГЕНЦІЯ"
Заснована 1920 р. Тел.: AL 4-8779; AL 4-8717
НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street New York, N.Y. 10009

- ВІЗЕТИ НА КОРАБЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ;
- ВСІ РОДИ ІМІГРАЦІЙ СПРАВИ;
- ПОСВІДЧЕННЯ ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ;
- ПАСПОРТИ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ І АЗІ;
- МІЖНАРОДНІ ПОШТОВІ ПЕРЕКАЗИ.

Віра КОВБАСНИК-ШУМЕНКО Аліна ШУМЕНКО
ВІДКРИТО: в КОЖНИЙ ДЕНЬ від 9:30 — 6:00 веч.
в ПОНЕДІЛОК — 9:30 до 7:00 веч.
в СУБОТУ — 9:30 до 12 дня

ГЕЛДЕР
ШОДЕННО КОНЦЕРТ
Василий: Helmut Volmer
від год. 4:00
Найкращі місця. Кухня. Ланч. Обід.
Замовте починати власні концерти.
Прому зголошуватись в справі паркування.

М'ясо і ковбасні виробни
за німецьким виробом для смаку.
Вироби у власній фабриці ковбас.
ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША
яку найліпше люблять господині і цілі родини.
Зайдіть до найближчої КРАМНИЦІ KARL-ENMER

**KARL-ENMER
PORK STORES**
Головна крамниця:
63-35 Fresh Pond Road Ridgewood — Brooklyn, N.Y.
Філії крамниць в Нью-Йорку і поза містом.

НЬЮ-Йоркська провідна крамниця КОВБАС
та диверсифікації

SCHALLER & WEBER
— ДІМ ЯКОСТЕЙ —

РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
КОВБАСКИ • ШИНКИ

Великих крамниць

In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.)	TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue	VA 1-7068
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street	AS 4-3210
FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Tpk.	437-7677
In FLUSHING: 41-06 Main Street	HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue	DE 5-1154
In FLORAL PARK, L.I.: 259 — 17 Hillside Avenue	343-6116
In ROUGHKEEPSIE, N.Y.: 450 Main Street	(914) 454-9070
In EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd	(516) 757-0801

**КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ
ПОСИЛКУ-ДАРУНОК ДО СССР**
ПОКОРИТЕСЬ ПОСЛУГАМИ ШИРОКОВІДОМОЇ ФІРМИ

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.
(Licensed by Vneshtorg)
1776 BROADWAY • NEW YORK, N.Y. 10019 • Tel.: 581-7729

Вислати через нашу фірму посилки доставляється на призначену адресу в найкоротшому часі. Доставка посилки гарантована. Належне мито оплачується тут у наших крамницях і той, хто отримує посилку, не платить нічого. При кожному посилку складається з різними одяговими товарами, харчовими продуктами, одягом на обуття і т. п. по дуже низьким цінам.

Фірма відкрита щоденно від 9 год. ранку до 6 вечора.
По суботах і неділях від 9 ранку до 4 по пол.

НАШІ ВІДДІЛИ:

BROOKLYN, N.Y. — 1535 Bedford Avenue	IN 7-6465
NEW YORK 3, N.Y. — 78 Second Avenue	OR 4-1540
NEWARK, NEW JERSEY — 250 Market Street	MI 2-2452
SOUTH RIVER, N.J. — 41 Whitehead Avenue	CL 7-6320
UTICA, N.Y. — 983 Bleeker Street	RE 2-7476
FARMINGDALE, N.J. — Greenwood Acres	363-0494
PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 West Girard Avenue	PO 9-4507
ALLENTOWN, Pa. — 126 Tighman Street	HE 5-1654
ROCHESTER 5, N.Y. — 558 Hudson Avenue	282-2942
LOS ANGELES 4, Cal. — 129 So. Vermont Avenue	DU 5-6550
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue	HU 6-2818
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street	DI 2-4240
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue	AN 8-1120
HARTFORD 6, Conn. — 122-126 Hillside Avenue	249-6216
JERSEY CITY, N.J. — 219 Montgomery Street	HE 5-6368
SYRACUSE, N.Y. 13204 — 515 Marcellus St.	475-9746
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue	PR 1-0696
HAMTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue	365-6740
BUFFALO 12, N.Y. — 701 Fillmore Avenue	TX 5-0700
SO. BOSTON, Mass. — 396 West Broadway	AN 8-1120
TRENTON 10, N.J. — 1152 Deutz Avenue	EX 2-0306
RAHWAY, N.J. — 717 W. Grand Avenue	381-8997

**Праця
MALE**
PICTURE FRAMER — FITTER
Experienced, full time preferred. Steady job.
The Picture House
West Hempstead, L.I.
Call days 516 1V 3-2088
Eves & Sundays 516 481-9027
481-3039

STEEL FOREMAN AND HELPERS
For large steel warehouse in Port Newark; experienced men only. Call Mr. Chetneki
Nasco Steel, Inc.
(201) 648-0832

BAKER
Opportunity in large retail store in Hackensack vicinity. Experience in all baking products, including pastries and cakes necessary. Contact Mr. Lynch.
Packard Bamberger Food Dept.
630 Main St., Hackensack, N.J.
(201) 648-0832

ОДРУЖЕНІ МУЖЧИНИ
Cambridge — Everett
Watertown — Boston
Повний час або на кілька годин, денні і вечірні зміни. Легке, борове чищення, ювілейні ставки, щедри беніфіти. Голоситись особисто щоденно 9:30 до 8 веч., суботи 8-1 по пол. або тел. 617 LA 3-7638
American Industrial Cleaning Co.
69 Long Wharf, Boston, Mass.

МАШИНІСТИ
1-шкласні. Висока платня, першорядні робити. Новий, зростаючий консьєр, добра нагода для відпочинку. Беніфіти, овертайм. Тел. Teledata Inc. 479-0099
Питати за Mr. E. Kinkel.

BOLOGNA MAKERS
Experienced on frankfurters, liverwurst and a variety of domestic line provision. Pleasant working conditions. good pay steady job. Ask for Jess Vella.
Pak-Rite Beef Co.
Highway 36
East Keansburg, N.J.
Phone: (201) 787-2900

PRODUCTION WORKERS
Досвід неконечний. Пополування шифта, постійна праця, добрі, щедри беніфіти. Платня свята, мусити говорити дешево по-англ. Голос. особисто.
Business Supplies Corp.
of America
Route No. 1
Moumouth Junction, N.J.

**Праця
MALE**
КРАВЕЦЬ
Постійна праця, крамниця хлоп'ячого одягу та для молодих чоловіків. Тел. або голоситись:
M & M Boys Center
428 Broadway
Bayonne, N.J. 201 FE 9-2868
Mr. Gordon

CEMENT MASON
Speak understand English. Apply only if fully experienced on side walks; must have tools; \$4.25 per hour, steady work.
Phone TR 8-2390 week days.

ДО ВИКЛІЧУВАННЯ МЕБЛИ
1-шо і 2-го класу, з досвідом або навчання, ювілейна фабрика, добра платня, постійна праця, приємні умови, околиця Astoria.
AS 4-0648

ЗАГАЛЬНА ПОМІЧ НА ФАРМІ
Фарма для коней, \$100 тижнево. Досконала нагода для відпочинку робити. Голоситись до:
Rodney Farms Inc.
Scottsville, New York

**МЕХАНІК
МОТОЦИКЛІВ**
Досвід, праця крутий, цілий рік. Добра платня і беніфіти.
Yonkers, N.Y. (914) 476-0121

ДО РОБЛЕННЯ КАБІНЕТІВ
Постійна праця, добрі умови праці. Приємна атмосфера.
Long Island City
957-2744

FACTORY HELP
Hawthorne Plant has opening for man in Heat Treating Dept. No experience necessary. Good starting pay, many benefits.
Call (201) 427-1750
from 8 A.M. to 4:30 P.M. for interview, Mon. to Fri.

GUARDS
Must be citizens. Hartford, New Britain and Windsor area. Full and part time. Must be over 21. Able to withstand thorough background investigation and have home phone and car call for appointment. English speaking.
(203) 247-8350
From 9 A.M. to 5 P.M. Monday through Friday.
BURNS DETECTIVE AGENCY
108-A Constitution Plaza
(Across from the Police Sta.)
An equal opportunity employer

MAINTENANCE MACHINIST
Steady work, 5 days. Non-military. Must be experienced. Interviews weekdays 9 to 4.
NATIONAL Musical String Co.
120 Georges Road
New Brunswick, N.J.
545-0088

МЕХАНІКИ
Колі ви втомлені будувати машину — це оголошення для вас!
Масою необхідної нагоди для роботи, що любите механіку або мотори, щоб затримати таких людей в спортивних промислових діялах. Це для вас шанс стати власником "босом" на шляху з авто і з повним виразом. Ви можете захопитись вивченням ремонту електричного спалювання при користуванні відповідним вантажним авто, або перебуванням моторів у валому новому будинку. Завезений викид, добрі "беніфіти" і ви нагороді. Закладте в справі розмови:
(203) 239-5351

NURSERY WORKERS
Побажані з досвідом, але неконечні. Добра платня. Щедри беніфіти.
S & S Nursery
1535 Locust Avenue
Bohemia, L.I. (516) LT 9-2636

PRODUCTION WORKERS
Openings for general factory workers. No experience required. Steady work with good benefits and opportunity for advancement.
Texize Chemicals Inc.
Rutgers Industrial Center
Piscataway, N.J.

**РОБИТНИКИ
ДЕРЕВНИХ ВИРОБІВ**
Досвід при міль шоп. Добра позиція для відпочинку. Всі беніфіти. Голос. тільки особисто. Питати за Mr. Sandor.
Stevenson Lumber Co.
Route 111 Monro, Conn.

МЕХАНІК
for Aircompressor & Pumps.
Постійна праця, досконала компанія беніфіти. South Bronx, N.Y.
CY 2-7726

**ЗБОРИ ВІДДІЛІВ
УНІОЮЗУ**
П'ЯТНИЦЯ,
19-го КВІТНЯ 1968 р.

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Укр. Січ — 170 Вільд. о год. 6-й веч. в домиці УНІОЮЗУ. Тому, що на зборах масо вирішити важку справу, просити членство прибути. — Управа.

ФІЛІДЕЛЬФІЯ, Па. Приймання чл. вкладак 397 Вільд. від год. 7 до 8:30 веч. в домиці ЗУАД-у при 5020 Олд Нью Рд. — Управа.

**СУБОТА,
20-го КВІТНЯ 1968 р.**

ФІЛІДЕЛЬФІЯ, Па. Місячні збори членів 397 Вільд. від год. 3 до 4:30 по пол. в домиці Т-ва Укр. Америк. Горожан, 847 Н. Фрейкльн авт. Просити дозволити членів вийняти залегли вкладак. — Управа.

ПІЛЕНФІЛД, Н. Дж. Місячні збори Т-ва І. Франка — 372 Вільд. о год. 8 веч. 210 Чорч Стр. в Ігол Гол. Просити чл. прибути на збори, бо є важкі справи до пологдження. — С. Лощиниш.

**НЕДІЛЯ,
21-го КВІТНЯ 1968 р.**

ДІТРОНТ, Мич. Збори Т-ва Згода — 20 Вільд. о год. 1-й по пол. в паролінійній залі, 11700 McDougall St. Просити чл. прибути. — П. Косій, рек. секр.

БІДЖОРТ, Конн. Збори Товариства Укр. Січ 59-й Вільд. о год. 2-й по пол. в УНІОЮЗУ, 500 Галлар вулиці. Просити чл. прибути на збори, бо є важкі справи. Організувати нових членів, підняти громи за \$500 на більшу суму, справа пікніку. — Управа.

ФІЛІДЕЛЬФІЯ, Па. Збори Т-ва Свобода — 163 Вільд. о год. 2-й по пол. в УНІОЮЗУ, 500 Галлар вулиці. Просити чл. прибути на збори, бо є важкі справи. Організувати нових членів, підняти громи за \$500 на більшу суму, справа пікніку. — Управа.

**Праця
FEMALE**
ОПЕРАТОРКИ
з досвідом, "еліне" стеснування, зашивання швів на шпідничках, секційна праця. Також петров операторки.
Stern & Son, Inc.
121 Varick St. N.Y.C.
(Near Canal St.) AL 5-3470

CHAMBERMAID-WAITRESS
Factory. Salary \$200 mo. Live in. Malls liv. rm., television. Paid health services. 3 wks. paid vacation.
Call (914) 967-0142
for interview. References required.

WIRES & SOLDERERS
з досвідом і до науки. Постійна праця. Щедри беніфіти. Платня вакації. Mineola Area.
Call (516) 742-5401

СТЕНОТИПІСТКА
також рахунковість і загальна машиністка.
Години 9 р. — 5 по пол. 35 год. тижнево, тиждень компан. беніфіти, Платня за згодою. So. Kearny Area. За домовленням 621-9030, Ext. 29
An equal opportunity employer.

**МЕДСЕСТРИ
ПОМІЧНИЦІ**
Також помічниця до опіки новородів. Життя на місці. Також домашня поміч і прибиральниця. Праця в день. Життя на місці або поза. Всі щедри беніфіти. Тел. тільки від візиту до четверга.
(718) 288-3742

**Праця
MALE & FEMALE**
**ПОТРІВНО
ПРИБІРАЛЬНИЦІ І ПОРТЕРІВ**
Нічна праця, добра платня. Голоситись по 1 по пол. у Ace Office Cleaning Corporation
307 Fifth Avenue N.Y.C.

WANTED
Physical Therapist
Registered Nurses
X-Ray Technician
(On call arrangement)
Fully accredited 200 bed expanding voluntary hospital seeks experienced or recent graduate licensed X-ray technician. Good salary with generous fringe benefits including retirement plan. Premium pay for overtime. Call arrangement. Write or apply Personnel Office
The Kingston Hospital
Kingston, N.Y.
(914) 351-3131, Ext. 291

WOOL PRESSER
Man or Woman. Apply in Person to: Mr. Fox
Royal Fame Laundry, Inc.
1854 Howard Street
Harrisburg, Pa.
No Phone Calls, Please

PACKERS
Пакетувальна продукція, 2 і 3 шифта, праця від зароз. Постійна праця, приємні умови, голос. або тел.
Atlantic Plastics
Glenwood Av., Quakertown, Pa.
Mrs. Baardson 215 536-2126

BALTIC STORES LTD.
421 HACKNEY RD., LONDON, E. 2. ENGLAND
Telef. SHO 8734

Розшуки
Заверука Анна, дочка Григора Заверуки, розшукує
**ГУМНИЦЬКОГО
ВЛАДИСЛАВА**
сина Івана Гумницького, який правдоподібно перебуває в стеїт Нью-Джерсі. Хто знав би про місце його перебування, або він сам прошу повідомити на адресу:
Mrs. Anna Humnicky
14 Schuyler Street
Utica, N.Y. 13502

Різне
WANTED
HOUSE or 6 ROOM APARTMENT for RENT.
Will pay up to 200 per month rent. No more than 20 miles from Grand Central station, N. Y. C. Call: Mr. Jerry Yanchik (212) YU 2-9835 or AL 4-0031 After 7 P.M.

КУРІТЬ — КУРІТЬ!
ЗАКУРІТЬСЯ ЗА НАМИ!
„Ваш Приятель“ — Українська Телефонічна Лорднія в боротьбі з налогом тютюну. Вудите милосердні до себе! Ви можете оминити пістряка легенів. Давоніть з довір'ям на ч. 582-7685

Business Opportunity
MAJOR OIL COMPANY
Modern two bay service station for lease in Edison Twp.
PRIME LOCATION
For details call 623-6815, ext. 24 After 6:30 p.m., 787-3866

НАДЗВИЧАЙНЕ КУПНО
Pet Shop in Kearny, N.J. чиста, з пов. виразом, постійний зріст в бізнесі, велика кімната для життя за крамницю, огрівання і гар. вода, низ. рент, понад \$3,000 інвентарю, нова дод. машина, холодильні, воздушна помпа, прив. \$7,000.
(201) 998-4500

RETAIL BAKERY FOR SALE
Yearly sales \$150,000. Beautiful sales room, walk in cooler, ovens, freezers, building 50 x 100. Chain grocery, bank etc. Five street intersection. 40,000 cars pass each day. Make your bid for bakery, or bakery, building and parking lot. Retiring.
Kleinschmidt Cake Shop
3130 West 7th Street
Ft. Worth, Texas 76107

**МАЛА
ДЕПАРТАМЕНТОВА
КРАМНИЦЯ**
Заснов. тому 40 р., модерний фронт і влаштування, air conditioned. Доход посл., малі видатки, багато місця для паркування, гарне життя на провінції, 90 миль від Нью-Йорку. Власник виходить на пенсію. \$10,000 закладу.
Broker, Box 281
Kerhonkson, N.Y.

SPRING LAKE, N.J.
Excellent Buy. Asking \$38,500. 3 large bedrooms, 1 1/2 baths, attached garage, nice view, living room with bow window, dining room with glass. Sliding doors opening on patio, utility rm. Lot 50 x 150. Conveniently located near church, schools, U.Y.C. & N.J. buses, also in area of St. Catherine. Principals only. (201) 449-5741.

**Спеціально знижені ціни на СВЯТА
В НОВІЙ М'ЯСАРНІ**
HOME PROVISION
266 Central Avenue Jersey City, N.J.
Першокласні крамніські ковбаси — крамні, мелі, свіжі вуджені шинки та великий вибір різноманітних вуджень. Все м'ясо перепірене урядом.
З надходящими Святами, переїсалося найкращі побажання нашим ВІП. Покупки.
Христос Воскрес!

ПОДРОЖ В УКРАЇНУ
Спеціальна екскурсія для українців —
22 дні
Від'їзд: 15-го липня Ціна дол. 705.00
Відвідини: Європа, Польща, Львів і Київ
Включає: 1-шорядні готелі, щоденний харч, оглядини, платні вступні і різні інше.
Спеціалізуємось у
Замовлення не пізніше, як 1-ше червня 1968 р.
ПОРАДАХ ПОДО ПРИЗДУ ДО ЗДА
Як спроводити кривих або приятелів до ЗДА, на постійний побут чи на відвідини.
ВСІ ІНФОРМАЦІЇ БЕЗПЛАТНО!

CAPITOL TRAVEL
830 South Broad Street Trenton, N.J. 08611
599-3882 або 599-4533

ПАЧКИ-ДАРУНКИ в УКРАЇНУ і СССР
З НАШОГО ДОСКОНАЛОГО РІДУ ТОВАРІВ, З ПРИСМІСНО МОЖЕМО ПОРУЧИТИ СПЕЦІАЛЬНО ВИ-І НЕОБХІДНИХ ТОВАРІВ.

ЛІТО 1968. 1.
Найліпшої якості найдовший матеріал на сукунок, не прозорий, на 2 сукунок, 3 1/2 ярда дуже доброї воли на БРАНИ ПАЧКИ З ПЕРШОКЛАСНИХ ПРАКТИЧНИХ костюм, 3 ярди воли на плащ, 1 шовкова хустка на голову, 1 найдовша мужська сорочка, 1 фунт. пачка шоколади, 1 італійський, жіночий або чоловічий дощеник.
\$75.00
З нашого довголітнього досвіду знаємо, що ці необхідні товари, є найчастіше побажані. Дуже добра волинна хустка на голову \$4.00, італійський дощеник \$10.00, жіночі або чоловічі воляни, залачені светери \$12.00, найдовші сорочки \$7.00, жіночі або чоловічі найдовші або воляни скарпетки або панчохи \$12.00.
Ці товари можуть бути додані до кожної пачки.
Радо приймаємо замовлення вибраних товарів з нашого цінника та вислаємо зроблені Вами пачки.
Вам дозволяється відтягнути Income Tax на пачках, виславних до своїх кривих, предкладаючи наші рахунки.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОПРЕСНИК
Займається Похорошами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

Різне
WANTED
HOUSE or 6 ROOM APARTMENT for RENT.
Will pay up to 200 per month rent. No more than 20 miles from Grand Central station, N. Y. C. Call: Mr. Jerry Yanchik (212) YU 2-9835 or AL 4-0031 After 7 P.M.

КУРІТЬ — КУРІТЬ!
ЗАКУРІТЬСЯ ЗА НАМИ!
„Ваш Приятель“ — Українська Телефонічна Лорднія в боротьбі з налогом тютюну. Вудите милосердні до себе! Ви можете оминити пістряка легенів. Давоніть з довір'ям на ч. 582-7685

Real Estate
100 АКРІВ ліса, з приватним озером, 2,000 фронту до дороги. \$25,000.
9 КІМН. муров. дім, з огріванням, 18 акрів землі і ставок, колодязною водою.
STERIAN OLEKSIW
P.O. Box 848
Kerhonkson, N.Y. 12446
Новий тел.: (914) 626-7692

ДОМИ НА ПРОДАЖ
на 1-2 та більше родів в Astoria, Woodside, Jackson Heights, Flushing, Bayside, Whitestone.
ДМИТРО ГОРБАН
Реальність і забезпечення
Телеф. 357-5400
192-12 Northern Blvd.
Flushing, New York
Branch Office
286 East 10th St., N.Y.C.

БЮРО
• ПОДРОЖЕН
• АСЕКУРАЦІЙНЕ
визн. білетів на літак і кораблі, спроводження рідних з Польщі, Польщі і інших країн. — Асекурації на дом і авт. Висилки пакоч ПІКО "РЕКАО" або громи до Польщі і Польщі.
KRUZOLEK
TRAVEL SERVICE
833 — 18th Avenue
Irvington, N.J. 07111
372-3630

Funeral Directors
Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похороного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОПІДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ШИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

КОВАЛЬЧИН
FUNERAL HOME
Completely
AIR CONDITIONED
Займається Похорошами в стеїт NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна і найкраща. У випадку смутку в родині, клієнту, як в день, так і в ночі.
WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY, N.J. 07302
HEnderson 4-5131

SINKOWSKY
FUNERAL SERVICE
4221 PARK AVENUE
BRONX, N.Y. 10467
(near E. Tremont Avenue)
Tel.: 863-2475
Директор
ПОСІФ СЕНКОВСЬКИЙ
Займається влаштуванням похоронів в каліфорнії, положення в кожній районі міста. Похороно по мінімальних цінах.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОПРЕСНИК
Займається Похорошами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОПРЕСНИК
Займається Похорошами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОПРЕСНИК
Займається Похорошами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОПРЕСНИК
Займається Похорошами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОПРЕСНИК
Займається Похорошами в BRONX, BRO